

# Interdisziplinärer Arbeitskreis „Alte Medizin“

## 38. Treffen



am 30. Juni und 1. Juli 2018

Mit Unterstützung der inneruniversitären Forschungsförderung  
der Johannes Gutenberg-Universität Mainz

Abbildung: Fischermöwe aus dem *Wiener Dioskurides*; © Wikimedia commons, 2009  
([https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Fischermoewe\\_\(Wiener\\_Dioskurides\).jpg](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Fischermoewe_(Wiener_Dioskurides).jpg)).

# **Interdisziplinärer Arbeitskreis „Alte Medizin“**

**38. Treffen**

**am 30. Juni und 1. Juli 2018**

**im**

**Institut für Geschichte, Theorie und Ethik der Medizin  
der Johannes Gutenberg-Universität Mainz**

**Am Pulverturm 13**

**55131 Mainz**

**Hörsaal U 1125 im Untergeschoss**

**(Eingang: Emil-Kraus-Weg)**

Organisation:

Prof. Dr. Tanja Pommerening  
(Vorsitzende)  
Institut für Altertumswissenschaften / Ägyptologie  
Johannes Gutenberg-Universität Mainz  
E-Mail: [tpommere@uni-mainz.de](mailto:tpommere@uni-mainz.de)

Koordination und Kontakt:

Dr. Nadine Gräßler  
Institut für Altertumswissenschaften / Ägyptologie  
Johannes Gutenberg-Universität Mainz  
E-Mail: [graessle@uni-mainz.de](mailto:graessle@uni-mainz.de)  
Tel.: 06131 / 39 38346



## **Entstehung und Ziele des Interdisziplinären Arbeitskreises „Alte Medizin“**

Bereits seit 1981 tagt der Arbeitskreis „Alte Medizin“ einmal im Jahr an der Johannes Gutenberg-Universität (JGU) in Mainz. Im April 2013 bewilligte der Senat der JGU die Einrichtung eines Interdisziplinären Arbeitskreises „Alte Medizin“, die mit einer finanziellen Unterstützung durch die Universität für fünf Jahre verbunden ist und den Ausbau bestehender Strukturen fördern soll.

Ziel des Arbeitskreises ist es, aktuelle Forschungen im Bereich der Alten Heilkunde zu vernetzen und die Sichtbarkeit zu erhöhen. Ein besonderer Schwerpunkt liegt auf der griechisch-römischen Antike samt den zeitlich und räumlich benachbarten Kulturen Ägyptens und des Alten Orients sowie ihrer Rezeption bis in die Frühe Neuzeit.

Der Interdisziplinäre Arbeitskreis „Alte Medizin“ ist wegen des ungewöhnlich breiten Spektrums der Teilnehmerinnen und Teilnehmer international einmalig. Vertreten sind neben praktizierenden Medizinerinnen und Medizinern sowie Pharmazeutinnen und Pharmazeuten auch Wissenschaftlerinnen und Wissenschaftler aus den Disziplinen Medizin-, Pharmazie- und Wissenschaftsgeschichte, Klassische Philologie, Byzantinistik, Alte Geschichte, Mediävistik, Archäologie, Ägyptologie, Altorientalistik, Arabistik, Germanistik sowie Mittellatein. Der IAK ist daher ein sehr geschätztes Forum mit stets internationaler Beteiligung, das den fächerübergreifenden Dialog pflegt.



# 38. Treffen des Interdisziplinären Arbeitskreises „Alte Medizin“

**Samstag, 30. Juni 2018**

- 15:00 **Begrüßung und Einführung**  
Prof. Dr. Tanja Pommerening
- 15:05–15:35 **Dr. Silvia Salin (Verona)**  
Assyro-Babylonian Medical Texts: An Overview
- 15:35-16:05 **Francesca Minen, MA (Venedig)**  
Some considerations on colour notations in the Diagnostic Handbook  
Sakikku
- 16:05-16:35 **Dr. des. Frank Ursin (Ulm)**  
„Mother of Chemical Peeling“: Kleopatra, Kino und Kosmetik
- Pause -
- 17:05-17:35 **Dr. Nicola Reggiani (Parma)**  
Mummification and medicine: for a history of anatomy in ancient Egypt
- 17:35-18:05 **Rebecca Braun, MA (Berlin)**  
Der Arzt und sein Beruf innerhalb der Altägyptischen Gesellschaft
- 18:05-18:35 **Dr. Stefan Wagner (Erlangen-Nürnberg)**  
Telemachos, Asklepios und die Attische Seuche
- ab 19:15 **Gemeinsames Abendessen**

## Sonntag, 1. Juli 2018

- 9:15 Begrüßung
- 9:20-9:50 **Prof. Dr. med. Josef Neumann (Halle)**  
Der deformierte Körper als Zeichen eines Fluchs – und die Infragestellung eines Deutungskonzepts in spätantiker Kunst und Literatur
- 9:50-10:20 **Aleksandar Milenkovic, MA (Mainz)**  
Greenish-yellow symptoms in Greek medicine: the problem of colour chlōrós in the Hippocratic Corpus
- 10:20-10:50 **Agnes Karpinski, MA (Saarland/Maynooth, Irland)**  
„Et erravit Galenus.“ Herz und Gehirn in Aristoteleskommentaren zu De somno et vigilia
- Pause -
- 11:10-11:40 **PD Dr. Isabel Grimm-Stadelmann (München)**  
Spuren altägyptischer Weisheit in der byzantinischen medizinischen Gebrauchsliteratur
- 11:40-12:10 **Sandra Hofert, MA (Mainz)**  
Funktionalisierung von Tieren in den Diskursen der Melancholie
- Pause -
- 12:35-13:05 **Dr. Ayman Atat (Braunschweig)**  
Plants for Treatment of Obesity and Emaciation in Ottoman Medicine
- 13:05-13:35 **Dr. Ieva Ancevska (Liepāja, Lettland)**  
Forschungen der lettischen Heiltradition: die interdisziplinären Aspekte
- 13:35-13:45 **PD Dr. med. Mathias Witt, M.A. (München)**  
Neues aus arabischen Tresoren: Rhazes' wiedergefundene Gesundheitslehre "Kitāb al-Iklīl fī aṭ-Ṭibb"
- 13:45-13:55 **PD Dr. med. Mathias Witt, M.A. (München) /  
Dr. Marie-Laure Monfort (Paris)**  
Fische in der antiken Heilkunde
- ab 13:55 Möglichkeit zum gemeinsamen Mittagessen
- Ende der Tagung -



Silvia Salin (Verona)

## **Assyro-Babylonian Medical Texts: An Overview**

Assyro-Babylonian medical texts are usually divided into two main groups: 1) the diagnostic and prognostic texts, and 2) the therapeutic tablets. The most significant example of the first group is the collection of 40 tablets (or chapters), known as SA.GIG or – from the first tablet’s incipit – *enūma ana bīt marši āšipu illaku* (“When the *āšipu* (= the healer) goes to the house of the sick person”), in which the condition of the patient is described in the protasis, while in the apodosis the diagnosis is found, accompanied or replaced by the prognosis. In these texts the therapeutic indications are rarely assigned, being the main object of the series that of decreeing the causes of the disease and to establish a prognosis on the future life or death of the patient. On the contrary, the therapeutic texts can report real medical recipes, rituals (often anti-witchcraft rites, consisting of spells, preparation of figurines and prayers addressed to deities), or both. In these texts – somewhat schematic and repetitive – the diseases and signs are presented, followed by the indications for the preparation of the medicaments to be administered to the patient, and/or by rituals.

The purpose of the proposed paper is to analyse some of the most interesting Mesopotamian medical texts – both diagnostic and therapeutic – from the sources dating to the 2<sup>nd</sup> and 1<sup>st</sup> millennium BCE (especially from SA.GIG and the corpora published as BAM and AMT), to attempt to give an overview of some of the most interesting and fascinating aspects of the Assyro-Babylonian culture.

Francesca Minen (Venedig)

## **Some considerations on colour notations in the Diagnostic Handbook *Sakikkû***

The present paper aims at proposing a wider assessment of colour notations in the diagnostic entries of the Medical Handbook *Sakikkû*.

Colour represents a constant feature of human culture and communication and has been correlated to symbolic values and meanings also in ancient Mesopotamia. The dichotomy of white and black is often referred to in divinatory passages to indicate if an omen might be favourable or unfavourable. These hues, together with red and yellow, represent a recurring chromatic series which is usually correlated to fixed apodoses.

This has been argued also for the case of diagnostic entries, where colour is one of the most registered features in symptom descriptions. Benno Landsberger, in his classical study *Über Farben im Sumerisch-Akkadischen* (1964), has argued that such notations are scholastic and not to be read as medical indications. Since then, the edition of the diagnostic handbook has been improved and much work has been done in the field of ancient Mesopotamian medicine. However, an in-depth analysis of colour notations in *Sakikkû* has not been conducted yet. The aim of this paper is to prove that *Sakikkû*, besides preserving passages of divinatory nature, represents overall a scholarly product derived from observations of veritable medical nature, also on the matter of chromatic notations.

After a brief summary on *Sakikkû* and on the relevant terminology of colour, the paper will show the different types of chromatic notations in the diagnostic handbook. Secondly, it will present an analysis of significant entries and their apodoses correlations. The hypothesis that chromatic notations reflect the result of veritable medical observations rather than standard associations will be fostered by presenting significant instructions attested in therapeutic texts.

Frank Ursin (Ulm)

## „Mother of Chemical Peeling“: Kleopatra, Kino und Kosmetik

Chemisches Peeling wird in der modernen Dermatologie zur Behandlung von Falten, Pigmentstörungen, bestimmten Akne-Formen, Narben und generell zur Verbesserung des Hautbildes eingesetzt. Aktuelle klinische Paper zur Geschichte des chemischen Peelings sehen die Anfänge dieses Bereichs der ästhetischen Dermatologie im Alten Ägypten (Papyri Ebers und Edwin Smith, ca. 1550 v. Chr.).<sup>1</sup> Bei Inkaufnahme historischer Ungenauigkeiten gilt Kleopatra VII. (69–30 v. Chr.) in der Forschung als „mother of chemical peeling“ aufgrund ihres vermeintlichen Bades in Eselsmilch.<sup>2</sup> Sucht man jedoch mithilfe einer kombinierten Stichwortsuche in den gängigen Thesauri antiker Literatur nach „Kleopatra“ und „Milch“ (gr. γάλα, lat. lac) ergibt sich folgender Befund: Es existiert keine antike Quelle als Beleg dafür, dass Kleopatra jemals in irgendeiner Milch gebadet hat. Die Fragestellung des Beitrags lautet, wann und warum Kleopatra trotzdem zur „mother of chemical peeling“ wurde und damit Eingang in die moderne dermatologische Forschung fand.

Die These ist, dass klinische Dermatologen einer durch den Kinofilm angestoßenen *urban legend* aufgesessen sind. Zur Überprüfung der These wird methodisch in drei Schritten vorgegangen. Erstens wird anhand der antiken Literatur überprüft, ob Milchbäder in der Antike ein gängiges Mittel zur Verschönerung der Haut waren. In einem zweiten Schritt werden die modernen Kleopatra-Kinofilme daraufhin untersucht, wann dort erstmals das Motiv des Bades in Eselsmilch auftritt.<sup>3</sup> In einem dritten Schritt werden alle dermatologischen Paper, die eine PubMed-Suche zum Stichwort „peeling“ ausgibt daraufhin untersucht, wann auch hier erstmals die in Eselsmilch badende Kleopatra erscheint.

Das Ergebnis des ersten Schrittes ist, dass zwar nicht Kleopatra, aber Poppaea Sabina (30–65 n. Chr.), die Frau Kaiser Neros (37–68 n. Chr.), nach dem Zeugnis des älteren Plinius in Eselsmilch gebadet hat. Sie habe stets 500 Eselinnen mit sich geführt um in deren Milch zu baden mit dem Ziel, ihre Haut dadurch zu verschönern.

Im modernen Kinofilm hat Claudette Colbert in der Rolle der Poppaea erstmals ein Bad in Eselsmilch genommen („The Sign of the Cross“ 1932). Dieselbe Schauspielerin trat zwei

---

<sup>1</sup> Brody HJ et al. A History of chemical peeling. *Dermatol Surg* 2000; 26: 405–409; Conceição K, Adriano AR, Lima TS. Peelings for Dark Skin. In: Issa MCA, Tamura B, Hrsg. *Chemical and Physical Peelings*. Cham: Springer International Publishing; 2016: 1–13; Hofmeister, Heloisa: *Innovations in Superficial Chemical Peelings*. In: M.C.A. Issa, B. Tamura (eds.), *Chemical and Physical Peelings, Clinical Approaches and Procedures in Cosmetic Dermatology 2* (2017), DOI 10.1007/978-3-319-20252-5\_18-2; Rajanala S, Vashi NA. Cleopatra and Sour Milk-The Ancient Practice of Chemical Peeling. *JAMA dermatology* 2017;153(10):1006. doi:10.1001/jamadermatol.2017.3393.

<sup>2</sup> Roberts WE. Chemical peeling in ethnic/dark skin. *Dermatol Ther*. 2004;17(2):196–205, hier: 196.

<sup>3</sup> Grundlage hierfür ist die Monographie: Wenzel D. *Kleopatra im Film: Eine Königin Ägyptens als Sinnbild für orientalische Kultur*. Zugl.: Mainz, Univ., Diss., 2003. *Filmstudien*, Vol. 33. Remscheid 2005.

Jahre später auch als Kleopatra auf, badete dort jedoch nicht („Cleopatra“ 1934). Die Vermischung beider Rollen derselben Schauspielerin hat vermutlich dazu geführt, dass Elizabeth Taylor als Kleopatra ein Eselsmilch-Bad nahm („Cleopatra“ 1963). Der sehr populäre Taylor-Kleopatra-Film hat mit der Darstellung des Eselsmilch-Bades dazu geführt, dass diese *urban legend* Eingang in die dermatologische Forschungsliteratur nahm. Zumindest ist eine in Eselsmilch badende Kleopatra vor 1963 in der entsprechenden Forschungsliteratur nicht nachweisbar.

Der Beitrag zeigt, wie eine *urban legend* aus dem Kinofilm, teilweise beruhend auf antiken Berichten, Eingang in die medizinische Wissenschaft gefunden hat, und sich beharrlich durch die Zitationspraxis derselben reproduziert.

Nicola Reggiani (Parma)

**Mummification and medicine:  
for a history of anatomy in ancient Egypt**

The paper will deal with the relationship between mummification practice and anatomical knowledge in ancient Egypt. The main focus will be the contrast between this anatomical knowledge of the internal body, gathered in centuries of mummification activities, and the import of Greek culture after Alexander's conquest: Greeks indeed considered human corpses impure, and deprecated any contact with them. Accordingly, the rise of the great medical school of the Alexandrian anatomists in the III century BC (Erophilus, Erasistratus) was soon discarded in favour of the empiricist attention to the external medical evidence. The topic will be presented from the papyrological viewpoint, with examples taken from medical texts and other types of papyrological documents (e.g. P.Oxy. III 476, likely attesting to the anatomical expertise of a couple of mummifiers).

Rebecca Braun (Berlin)

## **Der Arzt und sein Beruf innerhalb der Altägyptischen Gesellschaft**

Zu den wichtigsten Quellen, die über die Medizin im Alten Ägypten Aufschluss geben, gehören die medizinischen Papyri. Zahlreiche Wissenschaftlerinnen und Wissenschaftler widmeten sich bereits diesen Texten und noch immer wird dieses Feld ausgiebig erforscht. In meinem Vortrag beziehe ich mich dagegen auf die Menschen, durch die jene Texte Anwendung gefunden haben. Denn man kann davon ausgehen, dass die meisten heute noch erhaltenen Texte eben für eine Gruppe von Spezialisten geschrieben bzw. sogar von ihnen selbst abgefasst worden sind. Insbesondere konzentriere ich mich in diesem Vortrag auf die Altägyptischen Ärzte, die neben ihren medizinischen Titeln auch solche Titel besaßen, die nichts mit ihrem Beruf zu tun hatten. Gerade dieser Bereich ist bisher in der Ägyptologie nur unzureichend bearbeitet worden. Dies wirft einige Schlüsselfragen auf: Trat dieses Phänomen bei allen Ärzten auf oder nur bei einigen? Wie kann man sich die Ausbildung eines Arztes im Alten Ägypten vorstellen? Hat sich die Ausbildung im Laufe der Zeit verändert? Liegt eine Veränderung der Ausbildung vor und in welchem Rahmen ist dies geschehen? Ist ein Schema zu erkennen, welche ‚nicht-medizinischen‘ Titel bei Ärzten regelhaft auftauchen?

Grundlage für diesen Vortrag werden unter anderem die bereits erarbeiteten Ergebnisse aus meiner Masterarbeit sein, die ich momentan im Rahmen meiner Dissertation an der Freien Universität Berlin ausweitere.

In diesem Rahmen bewege ich mich zunächst entlang der bereits publizierten Liste von Paul Ghalioungui. Anhand von Statistiken lässt sich die Häufigkeit von Titeln zeigen und wie sie sich in den verschiedenen Zeitperioden vom Alten Reich bis zum Neuen Reich verhalten. Außerdem werde ich eine grobe Kategorisierung der Titel vorstellen, um zu verdeutlichen, welche Arten von Titeln auftreten. Ein zweiter Bereich wird der Einblick in die mögliche Ausbildung eines Arztes sein. Welches „Schulsystem“ ist etabliert gewesen und welche Effekte übte es auf die Ärzte der verschiedenen Zeitperioden aus? Welche Inhalte könnten Bestandteil einer Arztausbildung gewesen sein? Hierfür sind die medizinischen Texte von größter Wichtigkeit.

Von diesem Ausgangspunkt leite ich zu meinem Dissertationsvorhaben über, in dem ich zum einen alle Ärzte aus den bereits publizierten Auflistungen untersuche und zum anderen anstrebe diese Listen zu erweitern. Außerdem werde ich das Phänomen der Titelverteilung mit anderen Berufen vergleichen, denn dies schafft ein viel genaueres Bild des Arztes innerhalb der Altägyptischen Gesellschaft.

Stefan Wagner (Erlangen-Nürnberg)

## **Telemachos, Asklepios und die Attische Seuche**

Am 18. Boedromion des Jahres 420/419 v. Chr. erhielt die Stadt Athen einen neuen Kult: den des Heilgottes Asklepios. Sein Import nach Attika – in Form einer Schlange – geschah durch einen Mann namens Telemachos, der sich persönlich in herausragender Weise dafür eingesetzt hatte, die Verehrung der alten chthonischen Gottheit auch in Athen zu ermöglichen.

Der Vortrag verfolgt im Wesentlichen zwei Hauptanliegen: Zum einen soll versucht werden, die genaue Systematik des Kulttransfers des vormals in erster Linie in Epidauros angebeteten Gottes nachzuzeichnen, zum zweiten wird die in der Forschungsdiskussion häufig postulierte Verbindung zwischen Einrichtung des Asklepioskultes und dem Wüten der großen Seuche (häufig als „Pest“ oder „Attische Pest“ bezeichnet) untersucht und auf den Prüfstand gestellt werden. Wie etwa bei Otto Kern („Die Religion der Griechen II“) oder, moderner, Robert Parker („Athenian Religion: A History“), zu lesen ist, galt der Bau des Asklepiostempels in der Altertumforschung lange Zeit als eine Art religiöses Heilmittel der Athener gegen die Pest. Der Vortrag wird zeigen, dass der Kultimport des Heilgottes weniger als Mittel im Kampf gegen eine noch aktive Seuche anzusehen ist, sondern vielmehr als apotropäischer Akt, der einem erneuten Ausbruch der zu diesem Zeitpunkt bereits abgeflauten Epidemie vorbeugen sollte.

Josef Neumann (Halle)

## **Behinderung als Fluch – Infragestellung eines Deutungskonzepts in spätantiker Kunst und Literatur**

Angelegenheiten des täglichen Lebens, besonders wenn diese Fragen betrafen, über die man zu allen Zeiten öffentliche Äußerungen lieber vermied, haben in der Geschichte nur selten die Aufmerksamkeit der Chronisten gefunden. Fehlen aber direkte Aussagen in den Quellen, so helfen zuweilen Zeugnisse weiter, die durch Interpretationen im kultur- und sozialhistorischen Kontext eine Annäherung an die interessierenden Probleme möglich machen. In diesem Sinne können Äußerungen in Dichtung und Philosophie sowie Darstellungen der bildenden Kunst hilfreich sein, um möglichen Antworten auf die Frage näher zu kommen, mit welcher Haltung man in spätantiken Gesellschaften Menschen begegnete, deren von Geburt an oder während des Lebens verunstaltete Körper als Zeichen eines Fluchs gedeutet wurden, der auf einer Familie, möglicherweise auf dem ganzen Gemeinwesen lastet.

Aleksandar Milenković (Mainz)

## **Greenish-yellow symptoms in Greek medicine: the problem of colour *chlōrós* in the *Hippocratic Corpus***

In ancient Greek medicine a physician relies significantly on anamnesis, where colour plays a crucial role in making a diagnosis. In studies dedicated to colour theories and colour perception in ancient Greece, it appears clear that colours were (physiologically) perceived in the same way as they are today, but it is nonetheless obvious that the terminology regarding colours in ancient Greek is very different from the one in most modern languages. Moreover, it is important to understand that there was a significant difference in the use of colour terms in different genres in Greek literature. This paper aims to show to what extent colour terms employed in Greek literary and technical genres differ regarding their uses and meanings. The author will focus on one of the most peculiar Greek colour terms – *chlōrós*. While most dictionaries translate it as “green”, “yellow”, “greenish-yellow” or “pale”, its usage with nouns such as wine, cheese, honey, fear or blood prove that such simple translations are not suitable enough. More intriguing questions arise when this adjective is used in medical texts. In order to grasp these meanings, some of its most unusual examples in literary genres (Homeric poems, tragic and lyric poetry) will be presented and analysed, after which the attention will be directed to its uses and meanings in two early medical documents of the *Hippocratic Corpus* (*Prognostics* and *On Diseases I*). Hopefully, the results drawn from the presented data will contribute to understanding the range of meanings of this term regarding it as a concept rather than a colour term with uncertain chromatic qualities.

Agnes Karpinski (Saarland/Maynooth, Irland)

**„Et erravit Galenus..“<sup>1</sup> Herz und Gehirn in Aristoteleskommentaren zu  
*De somno et vigilia***

Das polemisch anmutende Zitat im Titel des Abstracts ist dem Aristoteleskommentar des Johannes von Jandun zu *De somno et vigilia* (Über Schlaf und Wachen) entnommen. Der Irrtum Galens, heißt es dort in einer Quaestio zur Lokalisierung des *sensus communis*, beruhe darin, dass dieser den Ursprung des *spiritus animalis* im Gehirn angenommen habe. Wahrnehmung werde aber substantiell im Herzen erzeugt.

In Aristoteleskommentaren des 13. und 14. Jahrhunderts zu *De somno et vigilia* findet man immer wieder Rückgriffe auf medizinisches Wissen, die nicht nur Kontroversen zwischen Naturphilosophie und Medizin offenlegen, sondern auch Bemühungen eines Ausgleichs zwischen beiden Disziplinen zeigen. In meinem Vortrag wird es darum gehen diese Verflechtungen anhand von einigen Beispielen herauszustellen und Antworten auf die Frage zu geben, welche Funktionen die Kommentatoren dem von ihnen eingesetzten medizinischen Wissen zugewiesen haben könnten.

Obwohl *De somno et vigilia* als Teiltexat der *Parva Naturalia* mit Phänomenen befasst ist, die Körper und Seele gemeinsam zukommen, richtet der längste Teil des Schlaftraktats das Augenmerk auf physiologische Prozesse des Schlafs, wohingegen ein kürzerer seelentheoretischer Abschnitt mit Wahrnehmung befasst ist. Diese Schwerpunkte bilden in den Kommentaren im Rahmen der Universitätslehre auch ein Propädeutikum für das Studium der Medizin. So geht mit der physiologischen Verortung des *sensus communis*, welche ein Bestandteil der Kommentartradition ist, die Frage nach einer Vorrangstellung von Herz oder Gehirn einher. Der Umgang mit Galen ist indes nicht immer von Kritik geprägt, sondern kann durchaus zustimmend sein. So steht das medizinische Wissen innerhalb der naturphilosophischen Kommentare immer im Dienste der Vermittlung von Lehrinhalten, die gerade in der Auseinandersetzung an Komplexität dazugewinnen.

Der Vortrag wird insbesondere die Kommentare des Albertus Magnus<sup>2</sup> († 1280), des Geoffrey von Aspall<sup>3</sup> († 1287) und des Johannes von Jandun († 1328) berücksichtigen.

---

<sup>1</sup> Johannes von Jandun, *Quaestiones Super Paruis Naturalibus*, gedruckt bei Hieronymus Scotus, Venedig 1557, fol. 33rb-47va, 37rb. Digitalisat (PDF) der Ausgabe URL: [http://www.prdl.org/author\\_view.php?a\\_id=1907](http://www.prdl.org/author_view.php?a_id=1907) (Stand 20.2.2018).

<sup>2</sup> Albertus Magnus, *De somno et vigilia*, hg. v. Auguste Borgnet, Bd. 9, Paris 1890, S. 121-155. URL: <http://albertusmagnus.uwaterloo.ca/PDFs/Borgnet-volumen%2009.pdf> (Stand: 20.2.2018).

<sup>3</sup> Geoffrey von Aspall, *Quaestiones super librum De somno et vigilia*, hg. v. Sten Ebbesen, *Cahiers de l'Institut du Moyen-Âge grec et latin*, No. 83 2014. URL: <http://cimagl.saxo.ku.dk/download/83/83Ebbesen257-341.pdf> (Stand: 20.2.2018).



Isabel Grimm-Stadelmann (München)

## **Spuren altägyptischer Weisheit in der byzantinischen medizinischen Gebrauchsliteratur**

Die kultur- und motivgeschichtliche Kontextualisierung der byzantinischen Rezeption von altägyptischen Heilkonzepten zeigt einerseits einen interkulturell-übergreifenden, gesamtgesellschaftlichen Aspekt, andererseits die individuell fokussierte, textimmanente Manifestation diverser, ganz bewusst ausgewählter Einzelmotive. Die Synthese dieser beiden Komponenten führt innerhalb der byzantinischen medizinischen Gebrauchsliteratur zu einem komplementärtherapeutischen Konzept gesamtheitlicher Heilkunde mit Fokus auf iatromagischen Strukturen, wobei ›Iatromagie‹ hier im Sinne einer zweckgebundenen Rezeption entsprechender Motive, Traditionen und Motivkombinationen verstanden werden muss. Die byzantinische Rezeption altägyptischer Heilkonzepte stellt sich als Vehikel eines rezeptionsgeschichtlichen Entwicklungsprozesses dar, mit der Zielsetzung, praktisch-therapeutische und medizinethische Richtlinien neu zu überdenken sowie, nach Möglichkeit und vor dem Hintergrund eines individuellen Arzt-Patientenverhältnisses, zu komplementieren.

Die von den byzantinischen Ärzten in Betracht gezogenen komplementärtherapeutischen Heilkonzepte beruhen zu einem großen Teil auf altägyptischen Motiven, welche sich sämtlich in der spätantiken gräkoägyptisch-koptischen dekanmelothetischen Sympathielehre konzentrieren und von dort aus Eingang in das einschlägige Schrifttum fanden. Die innerhalb der byzantinischen Medizin schrittweise vollzogene allmähliche Loslösung aus dem Galenismus *strictu sensu* führte zu einer Neuorientierung insbesondere im Bereich der Therapeutik, wobei praktische Erfahrung, ethische Prinzipien sowie ein von gegenseitigem Respekt geprägter Umgang mit den Patienten eine Erweiterung der therapeutischen Möglichkeiten und Alternativen unter Einbeziehung der unkonventionellen Methoden diverser ethnopharmakologischer und iatromagischer Traditionen implizierten. Die besondere Fokussierung hierbei auf altorientalische respektive altägyptische Motive stand in enger Verbindung zu einer Art Renaissance der spätantiken hermetischen Tradition im Kontext der Kyranidenüberlieferung und deren Integration in den medizinischen Kontext. Im Rahmen meines Referats werden einige Textbeispiele die Integration gräkoägyptischer Motive bzw. Motivgruppen in den byzantinischen und gelegentlich sogar postbyzantinischen Therapiegebrauch erläutern, wodurch veranschaulicht werden kann, dass das *Iatromagie*-Konzept im byzantinischen Zeitalter weitaus mehr beinhaltete als bloßen Aberglauben.

Sandra Hofert (Mainz)

## Funktionalisierung von Tieren in den Diskursen der Melancholie

Im Mittelalter existiert kein einheitlicher Begriff von der Natur als übergeordneter Kategorie. Bestimmend für die Auffassung von der Natur ist die Lehre von den vier Elementen und Qualitäten – eine ganzheitliche Lehre von der engen Entsprechung zwischen Mikro- und Makrokosmos. Hier war vermutlich Hippokrates der erste, der in seiner Schrift *DE NATURA HOMINIS* systematisch versucht hat, diese allgemein-kosmologischen Vorstellungen mit der medizinischen Säftelehre zu verbinden und damit die Grundlage für die Entwicklung der Temperamentenlehre geschaffen hat.<sup>7</sup> Von den vier Temperamenten – dem Sanguiniker, dem Choleriker, dem Phlegmatiker und dem Melancholiker – ist es nun der Melancholiker, der seit der Antike die größte Aufmerksamkeit erhalten hat und dessen Zustand, welcher in seiner Beurteilung zwischen dem einer Krankheit und dem einer Charaktereigenschaft changiert, in zahlreichen Diskursen immer wieder neu verhandelt wird. Dabei spielen auch Tiere von Beginn an eine große Rolle und so möchte ich mich in meinem Vortrag mit den verschiedenen Ebenen ihrer Darstellung und Funktionalisierung im Kontext der Temperamentenlehre beschäftigen. Es sind verschiedene Ebenen ihrer Instrumentalisierung zu unterscheiden:

1) Die Temperamentenlehre ist eng verbunden mit der Frage nach dem allgemeinen Verhältnis von Mensch und Natur: Grundsätzlich werden die Temperamente auch auf Tiere übertragen, doch anders als beim Menschen wird nicht von einem variablen Mischungsverhältnis ausgegangen, sondern jeder Art wird eine eindeutige Komplexion zugeschrieben. Gleichzeitig gilt das sanguinische Temperament als Vorrecht des Menschen. Doch wo eine Grenze gezogen wird, lassen sich auch Grenzüberschreitungen finden: Das Übermaß an schwarzer Galle, das den Melancholiker auszeichnet, kann angeblich den Magen erhitzen und zu einem *appetitus caninus* führen,<sup>8</sup> oder ihre Dämpfe können ins Gehirn aufsteigen und die Zornesausbrüche der *melancholia leonina* bewirken – der Mensch nähert sich in seiner Krankheit an das Tier an.

2) Eine weitere Ebene der Untersuchung betrifft die Instrumentalisierung der Tiere bei der Erforschung und Behandlung der melancholischen Krankheit. Vor dem Hintergrund der Idee eines allgemeinen Schöpfungsordo, der von Ähnlichkeiten und Analogien bestimmt

---

<sup>7</sup> Möglicherweise ist nicht Hippokrates, sondern dessen Schwiegersohn Polybos Autor der Schrift, vgl. Klibansky, Raymond; Panofsky, Erwin und Saxl, Fritz: *Saturn und Melancholie. Studien zur Geschichte der Naturphilosophie und Medizin, der Religion und der Kunst.* Übersetzt von Christa Buschendorf. 7. Auflage. Frankfurt a. M. 2013. Hier: S. 45f. Zu den Temperamenten: Blut: Sanguiniker (feucht-warm); Gelbe Galle: Choleriker (warm-trocken); Schwarze Galle: Melancholiker (kalt-trocken); Phlegma: Phlegmatiker (kalt-feucht), vgl. ebd., S. 47ff.

<sup>8</sup> So z. B. bei Vincenz von Beauvais ihn in seiner *SPECULUM NATURALE*.

ist, werden seit der Antike Kenntnisse, die aus der Sektion von Tieren gewonnen werden, auf den Menschen übertragen. So versucht beispielsweise auch Demokrit, dem selbst Melancholie und Wahnsinn vorgeworfen wird, das Innere des Menschen über tierische Experimente zu erforschen. Zwar hätten sowohl Menschen als auch Tiere eine Galle, doch nur für den Menschen sei sie die Ursache von Unverstand und Wahn: Alle Tiger und Wölfe seien irgendwann satt, jedes Schwein könne seinen Durst stillen und kein Löwe verscharre Gold in der Erde. Dagegen sei der Mensch auch ohne ein Übermaß schwarzer Galle geizig und gierig. Er sei „ganz und gar von seiner Geburt an eine Krankheit“.<sup>9</sup> An dieser Stelle wird auch deutlich, wie der Krankheitsdiskurs häufig mit der Lehre der allgemeinen Sündhaftigkeit des Menschen überblendet und somit eng mit dem Tugend- und Moraldiskurs verbunden wird.

3) Schließlich ist die Darstellung der Tiere in der Kunst von großer Bedeutung. Hier dienen sie zur Veranschaulichung und Codierung bestimmter Eigenschaften und fungieren oft als Schlüssel zur Interpretation. Hier möchte ich mit einem Textbeispiel schließen, in dem die Nähe der Melancholie zur sogenannten „Liebeskrankheit“ deutlich wird und die Frage nach einem Heilmittel mit dem Konzept eines magischen Wesens verhandelt wird: die Rolle des Feenhündchens Petitcrü in Gottfrieds von Straßburg TRISTAN (um 1210).

In diesem Sinne möchte ich mich in meinem Vortrag aus unterschiedlichen Perspektiven der Frage nach der Instrumentalisierung der Natur, hier exemplarisch vertreten durch die Tiere, in den Diskursen der Melancholie beschäftigen. Dabei ist auffällig, dass der Fokus jener Diskurse klar auf dem Menschen liegt: Wird von einer Melancholie der Tiere gesprochen, dann meist entweder in Abgrenzung zum Menschen, denn diesem komme das Vorrecht des Sanguinikers zu, oder die Tiere werden – seit Aufkommen des melancholischen Stimmungsbegriffes – zur Projektionsfläche des eigenen Gemüts. So begegnen sich in den Melancholie-Diskursen zahlreiche Traditionen und die herangezogenen Tiere sind so zahlreich wie die Ursachen und Symptome der Melancholie: Manchmal wird von Tieren im Allgemeinen gesprochen, manchmal von einzelnen Arten und manchmal von einem Exemplar, das das einzige seiner Art ist, wie dem Zauberhündchen Petitcrü.

---

<sup>9</sup> Hippokrates: Sämtliche Werke. Übersetzt von Christian Friedrich Upmann. 3 Bde. Hier: Bd. 3. Berlin 1847. Hier: S. 350 (17. Brief).

Ayman Yasin Atat (Braunschweig)

## Plants for Treatment of Obesity and Emaciation in Ottoman Medicine

**Introduction:** It is known that obesity could be a reason of some chronic diseases like hypertension and diabetes, in parallel, and according to the results of one recent criteria of healthy body (Body mass index BMI) both obesity and emaciation could be counted as diseases themselves. Basing on that, physicians are taking care of this issue with their patients, moreover nowadays many curriculums focus on their therapies in faculties of medicine over the world. From a historical aspect, Arabic physicians were also aware of the importance of body weight in both cases (increasing or decreasing), e.g. Avicenna (11th century) in his book *Al-Qānūn* wrote many chapters for treatment either obesity or emaciation.

Later, in the 15th century, an Ottoman author Muhammed Ibn Mahmūd al-Shirwānī wrote an extensive encyclopedia of pharmaceutical science, "*Rawḍat al-'iṭr*" ("Garden of Pharmacy/ Perfumes"), which is an important source for understanding the advanced level of pharmaceutical knowledge among the early Ottomans. In this encyclopedia, he has also authored two chapters for dealing with obesity and emaciation.

**Objectives:** From pharmaceutical perspective, this presentation will analyze the formulations mentioned by al-Shirwānī in controlling weight of body in both cases, and shed light especially on the materia medica that were used, and later do a comparison of this usage with our recent knowledge in this field.

**Research Questions and outcomes:** The presentation aims to answer: 1- What materia medica were mentioned by al-Shirwānī in dealing with weight's changes. 2- Is there any evidence (recently) on the credibility of using these materia medica for both purposes?

**Keywords:** Ottoman medicine; treatment of obesity; treatment of emaciation; plants as drugs.

Ieva Ančevska (Liepāja, Lettland)

## **Forschungen der lettischen Heiltradition: die interdisziplinären Aspekte**

Für die Erforschung der lettischen Heiltradition wurden verschiedene Forschungsmethoden gebraucht, und zwar nicht nur ethnologische Methoden, sondern auch Verfahren aus anderen Wissenschaften. So wurde es möglich das Objekt der Forschungen anhand verschiedener Aspekte auszuwerten. Die Hauptforschung wurde im Bereich der Ethnologie ausgeführt, aber für ein besseres Verständnis des Themas sind auch die Forschungen von Geschichte und Medizingeschichte, Sprachwissenschaft, Kulturanthropologie, Archäologie, Ethnographie sowie Ethnopharmakologie und Ethnobotanik nötig.

In dem praktischen Teil der Arbeit wurden die alten Heilmethoden, wenn dies möglich war, mit Methoden der wissenschaftlichen Medizin verglichen. Um die alten Heilmethoden und Heilmittel besser zu verstehen und zu erschließen, wurden aber auch Kenntnisse der Biologie, Molekularbiologie, Pharmakologie, Psychoneuroimmunologie und Psychiatrie verwendet. So wurde es möglich festzustellen, dass viele der alten Naturmittel und Heilmethoden eine tatsächliche Heilwirkung inne haben. So konnte auch gezeigt werden, dass wissenschaftliche Medizin und traditionelle Heilkunde gemeinsame Wurzeln und eine gemeinsame Entwicklungsgeschichte haben.

In diesem Vortrag werden die interdisziplinären Aspekte der Forschung durch praktische Beispiele veranschaulicht.

Mathias Witt (München)

## **Neues aus arabischen Tresoren: Rhazes' wiedergefundene Gesundheitslehre „Kitāb al-Iklīl fī al-Ṭibb“**

Der persische Arzt und Universalgelehrte Rhazes (Abū Bakr Muḥammad ibn Zakariyyā al-Rāzī, 854–925 n. Chr.) wird bisweilen als der „arabische Galen“ apostrophiert – wegen seiner umfassenden Bildung und nicht zuletzt seiner zahlreichen Publikationen. Von den ca. 250 Schriften, die Rhazes verfasst haben soll, ist der Großteil unediert bzw. verschollen. Eine Gesundheitslehre mit dem Titel „Kitāb al-Iklīl fī al-Ṭibb“ war uns bis vor Kurzem nur dem Titel nach aus einer Erwähnung bei al-Bīrūnī bekannt, bis vor wenigen Jahren überraschenderweise eine Handschrift dieses Traktats bei einem internationalen Auktionshaus auftauchte. Von der Forschung gänzlich unbeachtet wechselte das Manuskript seinen Besitzer und befindet sich heute in arabischem Privatbesitz.

Der Traktat umfasst 15 Kapitel, die thematisch bunt gefächert sind und von Zahnpflege über Bäder, Nahrungsaufnahme, Nachmittagsschläfe, Geschlechtsverkehr, evakuierende Maßnahmen bis zur Behandlung von Bissen giftiger Tiere reichen. Besonderes Interesse verdient ein Kapitel zur Gesunderhaltung des Körpers von Musikern – bekannt ist ja, dass Rhazes vor Beginn seiner medizinischen Karriere selbst Musiker war. Der Vortrag soll einen ersten Einblick in den wiedergefundene Traktat geben. Besonderes Interesse verdient die Schrift nicht nur aus inhaltlichen Gesichtspunkten, sondern auch dadurch, dass hierin zahlreiche z. T. verschollene Schriften antiker griechischer und mittelalterlicher arabischer Autoren zitiert sind.